32011R0090

4.2.2011. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 30/1

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 90/2011

od 3. veljače 2011.

o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu sustava izvoznih dozvola u sektoru mesa peradi

(kodifikacija)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavi zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) [1], a posebno članak 161. stavak 3., članak 170. i članak 192. stavak 2. u vezi s njezinim člankom 4.,

budući da:

(1) Uredba Komisije (EZ) br. 633/2004 od 30. ožujka 2004. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu sustava izvoznih dozvola u sektoru mesa peradi [2] znatno je izmijenjena nekoliko puta [3]. Zbog jasnoće i racionalnosti navedenu je Uredbu potrebno kodificirati.

(2) Potrebno je utvrditi posebna provedbena pravila za izvozne dozvole u sektoru mesa peradi koja posebno trebaju uključivati odredbe o podnošenju zahtjeva i podatke koji se moraju navesti u zahtjevima i dozvolama pored onih sadržanih u Uredbi Komisije (EZ) br. 376/2008 od 23. travnja 2008. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o unaprijed utvrđenoj subvenciji za poljoprivredne proizvode [4].

(3) Kako bi se osiguralo pravilno upravljanje sustavom izvoznih dozvola, potrebno je odrediti stopu sredstva osiguranja za izvozne dozvole u okviru tog sustava. S obzirom na opasnost od špekulacija svojstvenih u sustavu u sektoru mesa peradi, izvozne dozvole trebaju biti neprenosive te je potrebno utvrditi precizne uvjete kojima se uređuje pristup trgovaca navedenom sustavu.

(4) Člankom 169. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 predviđeno je da se usklađenost s obvezama o opsegu izvoza koje proizlaze iz sporazuma zaključenih tijekom Urugvajske runde multilateralnih pregovora o trgovini osigurava na temelju izvoznih dozvola. Stoga je potrebno utvrditi detaljan plan za podnošenje zahtjeva i za izdavanje dozvola.

(5) Pored toga, odluku o zahtjevima za izvoznu dozvolu treba priopćiti tek nakon razdoblja razmatranja. To će razdoblje omogućiti Komisiji da procijeni količine za koje je podnesen zahtjev kao i uključene troškove te da prema potrebi poduzme posebne mjere koje se posebno primjenjuju na neriješene zahtjeve. U interesu je trgovaca omogućiti povlačenje zahtjeva za dozvolu nakon što se odredi koeficijent prihvaćanja.

(6) Kako bi bila u mogućnosti upravljati sustavom dozvola, Komisija treba raspolagati točnim podacima o zahtjevima za dozvolu i o korištenju izdanih dozvola. U interesu učinkovitog upravljanja, države članice trebaju koristiti informacijske sustave u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 792/2009 od 31. kolovoza 2009. o utvrđivanju detaljnih pravila za dostavljanje informacija i dokumenata Komisiji od strane država članica pri provedbi zajedničke organizacije tržišta, režima izravnih plaćanja, promidžbi poljoprivrednih proizvoda i režima koji se primjenjuju na najudaljenije regije i manje egejske otoke [5].

[1] SL L 299, 16.11.2007., str. 1.
[2] SL L 100, 6.4.2004., str. 8.
[3] Vidjeti Prilog IX.
[4] SL L 114, 26.4.2008., str. 3.
[5] SL L 228, 1.9.2009., str. 3.

(7) U slučaju zahtjeva za količine koje su jednake ili manje od 25 tona, izvoznu dozvolu treba izdati odmah ako trgovac to zatraži. Međutim, takve dozvole trebaju biti ograničene na kratkoročne komercijalne transakcije kako bi se spriječilo izbjegavanje mehanizama predviđenih u ovoj Uredbi.

(8) Kako bi se osiguralo točno praćenje količina koje se izvoze, potrebno je utvrditi izuzeće od pravila o odstupanjima utvrđenim u Uredbi (EZ) br. 376/2008.

(9) Člankom 167. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 predviđeno je da se za piliće stare jedan dan izvozne subvencije mogu odobriti na temelju *ex post* izvozne dozvole. Stoga je potrebno utvrditi provedbena pravila za takav sustav s ciljem osiguranja učinkovite provjere poštivanja obveza koje proizlaze iz sporazuma zaključenih u okviru Urugvajske runde multilateralnih pregovora o trgovini. Međutim, čini se nepotrebnim zahtijevati polaganje sredstva osiguranja u slučaju dozvola za koje se podnosi zahtjev nakon izvoza.

(10) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Sav izvoz proizvoda u sektoru mesa peradi za koje se traži izvozna subvencija, uz iznimku pilića obuhvaćenih oznakama KN 0105 11, 0105 12 i 0105 19, podliježe predočenju izvozne dozvole s unaprijed utvrđenom subvencijom, u skladu s odredbama članaka od 2. do 8.

Članak 2.

1. Izvozne dozvole vrijede 90 dana od stvarnog dana izdavanja u smislu članka 22. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 376/2008.

2. Na zahtjevima za dozvolu i na dozvolama u odjeljku 15. navodi se naziv proizvoda, a u odjeljku 16. dvanaesteroznamenkasta oznaka proizvoda iz nomenklature poljoprivrednih proizvoda za izvozne subvencije.

3. U Prilogu I. određene su kategorije proizvoda iz drugog podstavka članka 13. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 376/2008 kao i stopa sredstva osiguranja za izvozne dozvole.

4. Na zahtjevima za dozvolu i dozvolama u odjeljku 20. nalazi se barem jedan od unosa navedenih u Prilogu II.

5. Odstupajući od stavka 1., dozvole za kategoriju 6(a) iz Priloga I. vrijede 15 dana od datuma stvarnog izdavanja u smislu članka 22. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 376/2008.

6. U slučaju dozvola za proizvode kategorije 6(a) iz Priloga I. obavezan je izvoz u državu odredišta naznačenu u odjeljku 7. ili u bilo koju državu iz Priloga VIII.

U tu svrhu, zahtjevi za dozvolu i dozvole sadrže barem jedan od unosa navedenih u Prilogu III.

7. U slučaju dozvola za proizvode kategorije 6(b) iz Priloga I. obavezan je izvoz u državu odredišta naznačenu u odjeljku 7. ili u bilo koju drugu državu koja nije navedena u Prilogu VIII.

U tu svrhu, zahtjevi za dozvolu i dozvole sadrže barem jedan od unosa navedenih u Prilogu IV.

Članak 3.

1. Zahtjevi za izvoznu dozvolu mogu se podnositi kod nadležnih tijela svaki tjedan od ponedjeljka do petka.

2. Podnositelji zahtjeva za izvoznu dozvolu fizičke su ili pravne osobe koje u trenutku podnošenja zahtjeva mogu na zadovoljavajući način dokazati nadležnim tijelima u državama članicama da se bave trgovinom u sektoru mesa peradi najmanje 12 mjeseci. Međutim, maloprodajni objekti ili restorani koji prodaju svoje proizvode krajnjim potrošačima ne mogu podnositi zahtjeve.

3. Izvozne dozvole izdaju se u srijedu nakon razdoblja iz stavka 1., pod uvjetom da Komisija otada nije poduzela ni jednu posebnu mjeru iz stavka 4.

4. Ako bi izdavanje izvoznih dozvola dovelo ili bi moglo dovesti do prekoračenja raspoloživih proračunskih iznosa ili ako bi time bile iscrpljene najveće količine koje se mogu izvesti uz subvenciju tijekom navedenog razdoblja, s obzirom na ograničenja iz članka 169. Uredbe (EZ) br. 1234/2007, ili kad se izdavanjem izvozne dozvole ne bi omogućio daljnji izvoz u preostalom razdoblju, Komisija može:

(a) odrediti jedinstven postotak prihvaćanja za količine za koje je podnesen zahtjev;

(b) odbiti zahtjeve za koje još nisu odobrene dozvole;

(c) suspendirati podnošenje zahtjeva za dozvolu u razdoblju od najviše pet radnih dana koje se može produljiti postupkom iz članka 195. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1234/2007.

Zahtjevi za dozvolu podneseni za vrijeme trajanja suspenzije ne vrijede.

Mjere predviđene u prvom podstavku mogu se provoditi ili prilagoditi prema kategoriji proizvoda i prema odredištu.

5. Mjere predviđene u stavku 4. mogu biti usvojene kad se zahtjevi za izvoznu dozvolu odnose na količine koje prelaze ili bi mogle prijeći uobičajene raspoložive količine za jedno odredište i kad bi izdavanje zatraženih dozvola moglo dovesti do opasnosti od špekulacija, narušavanja tržišnog natjecanja među gospodarskim subjektima ili narušavanja navedene trgovine ili unutarnjeg tržišta.

6. Kad su količine za koje je podnesen zahtjev odbijene ili smanjene, odmah se oslobađa sredstvo osiguranja za sve količine za koje zahtjev nije odobren.

7. Odstupajući od stavka 3., kad se odredi jedinstven postotak prihvaćanja manji od 80 %, dozvola se izdaje najkasnije jedanaestog radnog dana od objave tog postotka u *Službenom listu Europske unije*. Tijekom deset radnih dana nakon njegove objave, gospodarski subjekt može:

— ili povući svoj zahtjev, u kojem se slučaju sredstvo osiguranja odmah oslobađa,

— ili zatražiti da se dozvola odmah izda, u kojem je slučaju nadležno tijelo izdaje bez odlaganja, ali ne prije uobičajenog datuma izdavanja za odgovarajući tjedan.

8. Odstupajući od stavka 3., Komisija može odrediti drugi dan osim srijede za izdavanje izvoznih dozvola kad nije moguće na taj dan.

Članak 4.

1. Na zahtjev gospodarskog subjekta, zahtjevi za dozvolu za količine proizvoda do 25 tona ne podliježu nikakvim posebnim mjerama kako je navedeno u članku 3. stavku 4. te se dozvola za koju je podnesen zahtjev odmah izdaje.

U takvim slučajevima, neovisno o članku 2. stavcima 1. i 5., rok važenja dozvola ograničava se na pet radnih dana od dana njihovog stvarnog izdavanja u smislu članka 22. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 376/2008, a odjeljak 20. zahtjeva za dozvolu i dozvole prikazuje jedan od unosa navedenih u Prilogu V.

2. Komisija može, prema potrebi, suspendirati primjenu ovog članka.

Članak 5.

Izvozne dozvole nisu prenosive.

Članak 6.

1. Za količinu izvezenu u okviru odstupanja iz članka 7. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 376/2008 ne dobiva se pravo na plaćanje subvencije.

2. U odjeljku 22. dozvole, navodi se barem jedan od unosa navedenih u Prilogu VI.

Članak 7.

1. Do petka svakog tjedna, države članice obavješćuju Komisiju o:

(a) zahtjevima za izvoznu dozvolu kako je navedeno članku 1., podnesenim od ponedjeljka do petka istog tjedna, navodeći spadaju li u područje primjene članka 4. ili ne;

(b) količinama obuhvaćenim izvoznim dozvolama izdanim prethodne srijede, ne uključujući one izdane odmah u skladu s člankom 4.;

(c) količinama obuhvaćenim zahtjevima za izvoznu dozvolu koji su povučeni u skladu s člankom 3. stavkom 7. tijekom prethodnog tjedna.

2. U priopćenju o zahtjevima iz točke (a) stavka 1. navodi se:

(a) količina prema težini proizvoda za svaku kategoriju iz članka 2. stavka 3.;

(b) količina razvrstana prema odredištu za svaku kategoriju u slučaju kad se stopa subvencije razlikuje s obzirom na odredišta;

(c) stopa subvencije koja se primjenjuje;

(d) ukupan iznos unaprijed određene subvencije u eurima prema kategoriji.

3. Države članice mjesečno obavješćuju Komisiju nakon isteka roka važenja izvoznih dozvola o količini iz neiskorištenih izvoznih dozvola.

Članak 8.

1. Za piliće obuhvaćene oznakama KN 0105 11, 0105 12 i 0105 19, gospodarski subjekti izjavljuju nakon što su izvršene izvozne carinske formalnosti da namjeravaju zatražiti izvoznu subvenciju.

2. Najkasnije drugog radnog dana nakon izvoza, gospodarski subjekti podnose nadležnom tijelu zahtjev za *ex post* izvoznu dozvolu za izvezene piliće. U odjeljku 20. zahtjeva za dozvolu i dozvole naznačuje se izraz *ex post* zajedno s carinarnicom u kojoj su izvršene carinske formalnosti, kao i dan izvoza u smislu članka 5. stavka 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 612/2009 ([1]).

Odstupajući od članka 14. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 376/2008, sredstvo osiguranja nije potrebno.

3. Države članice obavješćuju Komisiju svakog tjedna do petka o broju *ex post* izvoznih dozvola za koje je podnesen zahtjev tijekom tekućeg tjedna, uključujući obavijesti kada nema podnesenih zahtjeva. U obavijestima se, prema potrebi, navode detalji iz članka 7. stavka 2.

4. *Ex post* izvozne dozvole izdaju se svake iduće srijede, pod uvjetom da Komisija nije poduzela nikakve posebne mjere iz članka 3. stavka 4. nakon navedenog izvoza. Ako su poduzete takve mjere, one se primjenjuju na već obavljen izvoz.

Tom se dozvolom dobiva pravo na plaćanje subvencije koja se primjenjuje na dan izvoza u smislu članka 5. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 612/2009.

5. Članak 23. Uredbe (EZ) br. 376/2008 ne primjenjuje se na *ex post* dozvole iz stavaka od 1. do 4. ovog članka.

Zainteresirana strana predočuje dozvole izravno agenciji koja je nadležna za plaćanje izvoznih subvencija. Ta će agencija pripisati i pečatirati dozvolu.

Članak 9.

Obavijesti iz ove Uredbe, uključujući i obavijesti kada nema podnesenih zahtjeva, dostavljaju se u skladu s Uredbom (EZ) br. 792/2009.

Članak 10.

Uredba (EZ) br. 633/2004 stavlja se izvan snage.

Upućivanja na Uredbu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i tumače se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu X.

Članak 11.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. veljače 2011.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

([1]) SL L 186, 17.7.2009., str. 1.

PRILOG I.

Oznaka proizvoda iz nomenklature poljoprivrednih proizvoda za izvozne subvencije (1)	Kategorija	Stopa sredstva osiguranja (eura/100 kg neto težine)
0105 11 11 9000 0105 11 19 9000 0105 11 91 9000 0105 11 99 9000	1	—
0105 12 00 9000 0105 19 20 9000	2	—
0207 12 10 9900	3	6 (2)
0207 12 90 9990		6 (3)
0207 12 90 9190		6 (4)
0207 25 10 9000 0207 25 90 9000	5	3
0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	6 a (4)	2
0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	6 b (5)	2
0207 27 10 9990	7	3
0207 27 60 9000 0207 27 70 9000	8	3

(1) Uredba Komisije (EEZ) br. 3846/87 (SL L 366, 24.12.1987., str. 1.), dio 7.
(2) Za odredišta prikazana u Prilogu VII.
(3) Odredišta osim onih prikazanih u prilozima VII. i VIII.
(4) Odredišta prikazana u Prilogu VIII.
(5) Odredišta osim onih navedenih u Prilogu VIII.

PRILOG II.

Unosi iz članka 2. stavka 4.

— *na bugarskom:* Регламент (ЕС) № 90/2011

— *na španjolskom:* Reglamento (UE) nº 90/2011

— *na češkom:* Nařízení (EU) č. 90/2011

— *na danskom:* Forordning (EU) nr. 90/2011

— *na njemačkom:* Verordnung (EU) Nr. 90/2011

— *na estonskom:* Määrus (EL) nr 90/2011

— *na grčkom:* Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 90/2011

— *na engleskom:* Regulation (EU) No 90/2011

— *na francuskom:* Règlement (UE) nº 90/2011

— *na talijanskom:* Regolamento (UE) n. 90/2011

— *na latvijskom:* Regula (ES) Nr. 90/2011

— *na litavskom:* Reglamentas (ES) Nr. 90/2011

— *na mađarskom:* 90/2011/EU rendelet

— *na malteškom:* Regolament (UE) Nru 90/2011

— *na nizozemskom:* Verordening (EU) nr. 90/2011

— *na poljskom:* Rozporządzenie (UE) nr 90/2011

— *na portugalskom:* Regulamento (UE) n.º 90/2011

— *na rumunjskom:* Regulamentul (UE) nr. 90/2011

— *na slovačkom:* Nariadenie (EÚ) č. 90/2011

— *na slovenskom:* Uredba (EU) št. 90/2011

— *na finskom:* Asetus (EU) N:o 90/2011

— *na švedskom:* Förordning (EU) nr 90/2011

PRILOG III.

Unosi iz drugog podstavka članka 2. stavka 6.

(a) u odjeljku 20.:

— *na bugarskom:* Категория 6а)

— *na španjolskom:* Categoría 6 a)

— *na češkom:* Kategorie 6a

— *na danskom:* Kategori 6 a)

— *na njemačkom:* Kategorie 6a

— *na estonskom:* Liik 6a

— *na grčkom:* Κατηγορία 6α)

— *na engleskom:* Category 6(a)

— *na francuskom:* Catégorie 6 a)

— *na talijanskom:* Categoria 6 a)

— *na latvijskom:* 6.a) kategorija

— *na litavskom:* 6a kategorija

— *na mađarskom:* 6. a) kategória

— *na malteškom:* Kategorija 6(a)

— *na nizozemskom:* Categorie 6 a)

— *na poljskom:* Kategoria 6 a)

— *na portugalskom:* Categoria 6 a)

— *na rumunjskom:* Categoria 6 a

— *na slovačkom:* Kategória 6 písm. a)

— *na slovenskom:* Kategorija 6(a)

— *na finskom:* Tuoteluokka 6a)

— *na švedskom:* Kategori 6 a)

(b) u odjeljku 22.:

— *na bugarskom:* Задължителен износ към страни, посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.

— *na španjolskom:* Exportación obligatoria a los países mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.

— *na češkom:* Vývoz povinný do zemí uvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011.

— *na danskom:* Udførsel obligatorisk til lande, der er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.

— *na njemačkom:* Ausfuhr nach den in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.

— *na estonskom:* Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetatud riiki.

— *na grčkom:* Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.

— *na engleskom:* Export obligatory to countries referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.

— *na francuskom:* Exportation obligatoire vers les pays visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.

— *na talijanskom:* Esportazione obbligatoria verso paesi elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.

— *na latvijskom:* Eksports, kas ir obligāts uz Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā minētajām valstīm.

— *na litavskom:* Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nurodytas šalis.

— *na mađarskom:* Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében szereplő országokba.

— *na malteškom:* Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi msemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.

— *na nizozemskom:* Verplichte uitvoer naar landen die zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.

— *na poljskom:* Wywóz obowiązkowy do krajów, o których mowa w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.

— *na portugalskom:* Exportação obrigatória para países referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.

— *na rumunjskom:* Export obligatoriu către țările menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.

— *na slovačkom:* Vývoz je povinný do krajín, ktoré sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.

— *na slovenskom:* Izvoz je obvezen v države, navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.

— *na finskom:* Velvoittaa viemään asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.

— *na švedskom:* Export obligatorisk till länderna i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.

PRILOG IV.

Unosi iz drugog podstavka članka 2. stavka 7.

(a) u odjeljku 20.:

— *na bugarskom:* Категория 6б)

— *na španjolskom:* Categoría 6 b)

— *na češkom:* Kategorie 6b

— *na danskom:* Kategorie 6b

— *na njemačkom:* Kategorie 6b

— *na estonskom:* Liik 6b

— *na grčkom:* Κατηγορία 6β)

— *na engleskom:* Category 6(b)

— *na francuskom:* Catégorie 6 b)

— *na talijanskom:* Categoria 6 b)

— *na latvijskom:* 6.b) kategorija

— *na litavskom:* 6b kategorija

— *na mađarskom:* 6. b) kategória

— *na malteškom:* Kategorija 6(b)

— *na nizozemskom:* Categorie 6 b)

— *na poljskom:* Kategoria 6 b)

— *na portugalskom:* Categoria 6 b)

— *na rumunjskom:* Categoria 6 b

— *na slovačkom:* Kategória 6 písm. b)

— *na slovenskom:* Kategorija 6(b)

— *na finskom:* Tuoteluokka 6b)

— *na švedskom:* Kategori 6 b)

(b) u odjeljku 22.:

— *na bugarskom:* Задължителен износ към страни, които не са посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.

— *na španjolskom:* Exportación obligatoria a los países no mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.

— *na češkom:* Vývoz povinný do zemí neuvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011.

— *na danskom:* Udførsel obligatorisk til lande, der ikke er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.

— *na njemačkom:* Ausfuhr nach einem der nicht in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.

— *na estonskom:* Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetamata riiki.

— *na grčkom:* Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες εκτός αυτών που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.

— *na engleskom:* Export obligatory to countries not referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.

— *na francuskom:* Exportation obligatoire vers les pays autres que ceux visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.

— *na talijanskom:* Esportazione obbligatoria verso paesi non elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.

— *na latvijskom:* Eksports, kas ir obligāts uz valstīm, kas nav minētas Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā.

— *na litavskom:* Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nenurodytas šalis.

— *na mađarskom:* Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében nem szereplő országokba.

— *na malteškom:* Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi mhux imsemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.

— *na nizozemskom:* Verplichte uitvoer naar landen die niet zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.

— *na poljskom:* Wywóz obowiązkowy do krajów niewymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.

— *na portugalskom:* Exportação obrigatória para países não referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.

— *na rumunjskom:* Export obligatoriu către alte țări decât cele menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.

— *na slovačkom:* Vývoz je povinný do krajín, ktoré nie sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.

— *na slovenskom:* Izvoz je obvezen v države, ki niso navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.

— *na finskom:* Velvoittaa viemään muihin kuin asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.

— *na švedskom:* Export obligatorisk till länder som inte anges i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.

PRILOG V.

Unosi iz drugog podstavka članka 4. stavka 1.

—	*na bugarskom:*	Лицензия, валидна пет работни дни
—	*na španjolskom:*	Certificado válido durante cinco días hábiles
—	*na češkom:*	Licence platná pět pracovních dní
—	*na danskom:*	Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage
—	*na njemačkom:*	Fünf Arbeitstage gültige Lizenz
—	*na estonskom:*	Litsents kehtib viis tööpäeva
—	*na grčkom:*	Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες
—	*na engleskom:*	Licence valid for 5 working days
—	*na francuskom:*	Certificat valable cinq jours ouvrables
—	*na talijanskom:*	Titolo valido cinque giorni lavorativi
—	*na latvijskom:*	Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas
—	*na litavskom:*	Licencijos galioja penkias darbo dienas
—	*na mađarskom:*	Öt munkanapig érvényes tanúsítvány
—	*na malteškom:*	Liċenza valida għal ħamest ijiem tax-xogħol
—	*na nizozemskom:*	Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen
—	*na poljskom:*	Pozwolenie ważne pięć dni roboczych
—	*na portugalskom:*	Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis
—	*na rumunjskom:*	Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare
—	*na slovačkom:*	Licencia platí päť pracovných dní
—	*na slovenskom:*	Dovoljenje velja 5 delovnih dni
—	*na finskom:*	Todistus on voimassa viisi työpäivää
—	*na švedskom:*	Licensen är giltig fem arbetsdagar

PRILOG VI.

Unosi iz članka 6. stavka 2.

— *na bugarskom:* Възстановяване, валидно за […] тона (количество, за което е издадена лицензията).

— *na španjolskom:* Restitución válida por […] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).

— *na češkom:* Náhrada platná pro […] tun (množství, pro které je licence vydána).

— *na danskom:* Restitutionen omfatter […] t (den mængde, licensen vedrører).

— *na njemačkom:* Erstattung gültig für […] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).

— *na estonskom:* Eksporditoetus kehtib […] tonni kohta (kogus, millele on antud ekspordilitsents).

— *na grčkom:* Επιστροφή ισχύουσα για […] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό).

— *na engleskom:* Refund valid for […] tonnes (quantity for which the licence is issued).

— *na francuskom:* Restitution valable pour […] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).

— *na talijanskom:* Restituzione valida per […] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).

— *na latvijskom:* Kompensācija ir spēkā attiecībā uz […] tonnām (daudzums, par kuru ir izsniegta licence).

— *na litavskom:* Grąžinamoji išmoka galioja […] tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija).

— *na mađarskom:* A visszatérítés […] tonnára érvényes (azt a mennyiséget kell feltüntetni, amelyre az engedélyt kiadták).

— *na malteškom:* Rifużjoni valida għal […] tunnellati (kwantità li għaliha tinħareġ il-liċenza).

— *na nizozemskom:* Restitutie geldig voor […] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).

— *na poljskom:* Refundacja ważna dla […] ton (ilość, dla której zostało wydane pozwolenie).

— *na portugalskom:* Restituição válida para […] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).

— *na rumunjskom:* Restituire valabilă pentru […] tone (cantitatea pentru care a fost eliberată licența).

— *na slovačkom:* Náhrada je platná pre […] ton (množstvo, pre ktoré bolo vydané povolenie).

— *na slovenskom:* Nadomestilo velja za […] ton (količina, za katero je bilo dovoljenje izdano).

— *na finskom:* Tuki on voimassa […] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).

— *na švedskom:* Ger rätt till exportbidrag för […] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

PRILOG VII.

Angola	Kuvajt	Ujedinjeni Arapski Emirati
Jordan	Saudijska Arabija	Irak
Katar	Iran	Oman
Bahrein	Libanon	Jemen

PRILOG VIII.

Armenija	Kirgistan	Ukrajina
Kazakstan	Turkmenistan	Gruzija
Tadžikistan	Belarus	Ruska Federacija
Azerbajdžan	Republika Moldova	Uzbekistan

PRILOG IX.

Uredba stavljena izvan snage i njezine naknadne izmjene

Uredba Komisije (EZ) br. 633/2004 (SL L 100, 6.4.2004., str. 8.)	
Uredba Komisije (EZ) br. 1498/2004 (SL L 275, 25.8.2004., str. 8.)	
Uredba Komisije (EZ) br. 1713/2006 (SL L 321, 21.11.2006., str. 11.)	Samo članak 15.
Uredba Komisije (EU) br. 557/2010 (SL L 159, 25.6.2010., str. 13.)	Samo članak 3.

PRILOG X.

Korelacijska tablica

Uredba (EZ) br. 633/2004	Ova Uredba
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2. stavci 1., 2. i 3.	Članak 2. stavci 1., 2. i 3.
Članak 2. stavak 4. uvodni tekst	Članak 2. stavak 4.
Članak 2. stavak 4. od prve do jedanaeste alineje	Prilog II.
Članak 2. stavak 5.	Članak 2. stavak 5.
Članak 2. stavak 6. prvi podstavak	Članak 2. stavak 6. prvi podstavak
Članak 2. stavak 6. drugi podstavak uvodni tekst	Članak 2. stavak 6. drugi podstavak
Članak 2. stavak 6. drugi podstavak točka (a) od prve do jedanaeste alineje i točka (b) od prve do jedanaeste alineje	Prilog III.
Članak 2. stavak 7. prvi podstavak	Članak 2. stavak 7. prvi podstavak
Članak 2. stavak 7. drugi podstavak, uvodni tekst	Članak 2. stavak 7. drugi podstavak
Članak 2. stavak 7. drugi podstavak točka (a) od prve do jedanaeste alineje i točka (b) od prve do jedanaeste alineje	Prilog IV.
Članak 3. stavci od 1. do 4.	Članak 3. stavci od 1. do 4.
Članak 3. stavak 4.a	Članak 3. stavak 5.
Članak 3. stavak 5.	Članak 3. stavak 6.
Članak 3. stavak 6.	Članak 3. stavak 7.
Članak 3. stavak 7.	Članak 3. stavak 8.
Članci 4. i 5.	Članci 4. i 5.
Članak 6. stavak 1.	Članak 6. stavak 1.
Članak 6. stavak 2. uvodni tekst	Članak 6. stavak 2.
Članak 6. stavak 2. od prve do jedanaeste alineje	Prilog VI.
Članci 7. i 8.	Članci 7. i 8.
Članak 8.a	Članak 9.
Članak 9.	—
—	Članak 10.
Članak 10.	Članak 11.
Prilog I.	Prilog I.
Prilog I.a	Prilog V.
Prilog III.	Prilog VII.
Prilog IV.	Prilog VIII.
Prilog V.	—
Prilog VI.	—
—	Prilog IX.
—	Prilog X.